

こうほう



こなん

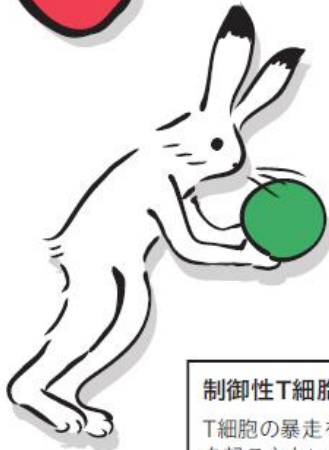
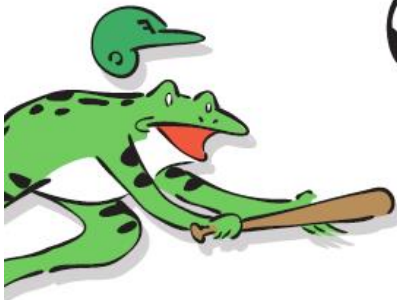
やさしい にほんご ばん 日本語 版

2018年 ねん

10月号 がっ こう

はたらく細胞

©清水茜 / 講談社・アニプレックス・davidproduction
Blu-ray & DVD 発売中



みなさん
来てくださいな

制御性T細胞

T細胞の暴走を抑え、免疫異常
を起こさないように調整する

こなんし けんこう こんげつ かいさい
湖南省 スポーツ フェスティバル と 健康 まつり 今月 開催

こなんし
湖南省 ホームページ も みて ください: <http://www.city.konan.shiga.jp/>

こなんし
湖南省 スポーツ フェスティバル

たくさん の 人 に スポーツ を 楽しんで もらおう と この イベント を 考えました。

■いつ 10月21日(日曜日) 9:00 から 15:30 まで

■どこで 総合 体育館 と 野洲川 親水 公園

■持ち物 外 で つかう 靴、体育館 で つかう 靴、タオル、飲み 物

お金 は いら ない ので、気軽 に 参加 して ください。

あさ よてい
朝 の 予定

■総合 体育館

10:00 から 11:00 書道 パフォーマンス

11:00 から 12:00 親子 ふれあい リズム 体操、卓球、ビーチボール、ニュー スポーツ、スポーツ チャンバラ

■野洲川 親水 公園

■できる スポーツ グラウンド・ゴルフ、ゲートボール、陸上 教室、★野球 教室

ひる よてい
昼 から の 予定

■時間 13:00 から 15:30

■総合 体育館

■できる スポーツ ボッチャ 大会、ソフト バレーボール、バドミントン、ニュー スポーツ、★バスケットボール 教室

■時間 13:00 から 15:30

■野洲川 親水 公園

■できる スポーツ グラウンド・ゴルフ、ゲートボール、陸上 教室、★サッカー 教室

★の 教室 は 申込 が います。この 教室 は 小学生 が 参加 できます。

申込 は 10月10日(水曜日) 8:30 から 17:15 まで(土曜日、日曜日 は できません)。

問い合わせ 先: 湖南省 体育 協会 [石部 文化 総合 センター]

TEL : 0748-77-3356 FAX : 0748-77-3227

健康 まつり

きょう しょくじ きょう うんどう みらい けんこう
～今日の食事 今日の運動 未来の健康～。

せいかつ しゅうかん けんこう まな
生活習慣をよくするために健康について学びます。

けんこう
健康 こなん ポイント もらえます。



しょくいく すいしん けいかく
食育推進計画キャラクター
こ
「湖なす ちゃん」

■いつ がつ にち にちようび
10月21日（日曜日）

10:00 から 15:00

■どこで ほけん
保健 センター

スタンプラリーで景品がもらえます。

けんこう
★めざせ！！健康 はかせ

たいけん
いろんな体験ができます。

・やさい はかって 350g

とうようびょう
・糖尿病 クイズラリー

さとう りょう
・びっくりびっくり砂糖の量

しぼう たいけん
・こわい脂肪体験

けんこう
★健康 チェック が できます

けつりゅう かんさつ けつえき
・血流 観察(血液 さらさら チェック)

せいりけん ばんごう ふだ くぼ
※ 整理券(番号 札) を 配ります。

あさ にん ひる にん
朝 100人、昼 から 100人

はい ねんれい そくてい
・肺 年齢 測定

くすり そうだん
・お薬 相談

けんこう そうだん
・健康 相談

★キッズ コーナー

・つくって みよう「かんたん な ごはん」 コーナー

かいめ
1回目 10:30 から

かいめ
2回目 13:30 から

・バルーン アート

おがみ あそ
・折り紙 で 遊ぼう

やさい りょうり
★かんたん な 野菜 料理 を たべて みる

コーナー

こなん し そだ やさい う
★湖南 市 で 育った 野菜 を 売ります

など

と あ さき けんこう せいさく か ほけん
問い合わせ 先:健康 政策 課 [保健 センター]

TEL:0748-72-4008 FAX: 0748-72-1481

だい かい こなんし どうかいどう いしべ しゆく
第13回 湖南省 東海道 石部 宿 まつり

しゆくばまち れきし ぶんか つた たいけん
宿場町の歴史と文化を伝えるまつりです。たくさんのイベント・お店、伝統工芸を

体験するコーナーがあります。

■いつ がつ にち どようび
10月20日（土曜日）10:00 から 16:00

■どこで あめやま ぶんか うんどう こうえん
雨山 文化 運動 公園

■ステージ イベント

- ・オープニング（開会式）
かいかい しき
- ・石部 太鼓
いしべ だいこ
- ・滋賀 ユナイテッドBC 選手紹介とトーク
しが せんしゆ しょうかい

ショー

- ・藤本 たから ライブ（湖南省 観光 交流
大使）
ふじもと かんこう こうりゆう
- ・インドネシア 民族 舞踊 EKAKAPTI
みんぞく ぶよう
- ・シンガー ソング ライター YUDAI ライブ
- ・津軽 三味線・民舞 おてんと など
つがる しゃみせん みんぶ

■宿場の里

- ・茶店
ちやみせ
- ・伝統工芸 近江 下田 焼 絵付け 体験、
でんとう こうげい おうみ しもだ やき えつ たいけん
- ・伝統工芸 品 パネル 展示
でんとう こうげい ひん てんじ
- ・さつまいも 蒸し パン 販売 10:30 から
む はんばい
- ・ちびっこ 駕籠 かき レース 12:00 から
かご
- 食べ物などの店
たもの みせ
- フリーマーケット
- ・まちがい さがし ラリー（10:00 から 本部
で紙を配ります。すべて見つけた人の
なか から 150人に 菜飯をプレゼントしま
す。）
かみ くぼ み ひと

がつ にち どうかいどう いしべ しゆく れきし みんぞく しりょう かん はい かね
10月20日のみ 東海道 石部 宿 歴史 民俗 資料館に入るためのお金はいりません。

しが たの こうりゆう
滋賀 ユナイテッドBC と 楽しい スポーツ 交流

- ・場所 雨山 第二 体育館
ばしょ あめやま だいに たいいくかん
 - ・時間 交流 1回目…11:00 から 12:00、2回目…13:00 から 14:00
じかん こうりゆう かいめ
- ※参加は小学生までです。
さんか しょうがくせい

と あ さき こなんし さんだい じっこう いいんかい こなんし かんこう きょうかい
問い合わせ先：湖南省 三大 まつり 実行委員会〔湖南省 観光 協会〕

TEL: 0748-71-2157 FAX: 0748-72-9622

第7回 こにゃん 元気 市場

湖南省の農業・商業・工業が集まるイベントです。見たり、食べたり、遊んだりして楽しんでください。

- いつ 10月28日（日曜日）9：00 から 16：30
- どこで 「ここぴあ」前（イオンタウン内）



■内容

◎ステージ イベント

餅まき、チアリーディング、抽選会、腹話術、歌、ダンス

◎建物の中でのイベント

ものづくり教室、マグロの解体ショーと販売

◎その他

すっぽんスープのふるまい、子ども免許証の発行、警察の乗り物展示、バルーンの遊び場、食べ物のコーナーなど

問い合わせ先：こにゃん 元気 市場 実行委員会事務局
〔湖南工業団地協会〕
TEL：0748-75-0200

善水寺 千灯会

お寺のまわりに1,000個の灯りを置いて、その灯りで国宝の本堂が浮かび上がります。

- いつ 10月8日（月曜日・祝日）17:00 から 20:30
- どこで 善水寺



問い合わせ先：湖南省観光協会
TEL：0748-71-2157 FAX：0748-72-9622

おおあめ たいふう さいがい
大雨 や 台風 などの 災害 の とき
あんぜん じぶん
～安全 は、まず 自分 から～

にほん はげ おおあめ たいふう まいとし はっせい
日本 では、激しい 大雨 や 台風 が、毎年 の ように 発生 しています。

こなんし どうろ くず き たお いえ や ね
湖南省 でも 道路 が 崩れたり、木 が 倒れたり、家 の 屋根 が はがれたり する などの
ひがい はっせい
被害 が 発生 しています。

じぶん かぞく ひと さいがい まも じぶん まも
自分 や 家族、まわり の 人 たち を 災害 から 守る には、まず 自分 を 守らない と いけ
ません。自分 を 守る には どうしたらいい の か を 知っておきましょう。

おおあめ たいふう く まえ
■大雨 や 台風 が 来る 前 に しておく こと

こうれいしゃ あめ かぜ なか ひなん むずか ひと あんぜん ひなん
・高齢者 など、雨 や 風 の 中 避難 する こと が 難しい 人 は、安全 な うち に 避難 しま
しょう。他 の 家族 や 友達 の 家 に 避難 できる よう、話しあっておきましょう。

どこ に 逃げれば いい の か、知っておきましょう。逃げる ときは、どの 道 が 安全 か 家族
で 考えておきましょう。市役所 に ある 防災 マップ <どこ が 危険 な 場所 か わかる 地図
> を 見っておきましょう。

かぜ と じてんしゃ ものほ いえ なか い
・風 で 飛ばされそう な もの (自転車 や 物干しざお など) は、家 の 中 に 入れる か、ひも
などで しっかり むすんで ください。

さいがい すいどう みず で もの か
・災害 の ときは、水道 の 水 が 出なくなったり、物 が 買えなく
なったりします。食べ物 や 水、いつも 使っている 物 を、少し 多めに
か
買っておきましょう。



じょうほう あつ
■情報 を 集めましょう

テレビ や インターネット で、あまぐも たいふう うご かくにん
雨雲 や 台風 の 動き を 確認 しましょう。

はい ひと ひなん し おく し
タウンメール に 入っている 人 は、避難 する ため の お知らせ を 送ります。お知らせ を
よ
読んで、どれくらい 危険 な の か 知りましょう。

はい ひと しやくしょ ひしょ こうほう か き
タウンメール に 入りたい 人 は、市役所 の 秘書 広報 課 に 聞いて ください。

ひなん し
避難のお知らせは、3つあります。

① 避難準備・高齢者等避難開始を聞いたとき

きけん ちか あんぜん に じゅんび
危険が近づいています。安全なところへ逃げる準備をしてください。

いどう むずか こうれいしゃ あか つ ひと しょう ひと あんぜん
移動が難しい高齢者や赤ちゃんを連れた人、障がいのある人などは、安全な
ころに避難しましょう。

② 避難勧告を聞いたとき

いま おお ひがいで き ひなん ばしょ に
今にも大きな被害が出るかもしれません。決められた避難場所に逃げてください。

③ 避難指示（緊急）を聞いたとき

この じょうほう き きけん いえ まわ あぶ
この情報が来たときは、とても危険です。家の周りも危ないことがあります。

おおあめ たいふう きけん じかん つづ
大雨や台風のときは、危険な時間がしばらく続きます。

あめ かぜ つよ そと で いえ たてもの かい あんぜん
雨や風が強いときは、外に出ないで、家や建物の2階など安全なところに
いどう
移動しましょう。できれば、あめ かぜ ちか まえ ひなん
雨や風が近づく前に避難しておきましょう。

と あ さき きき かんり ぼうさい か ひがし ちょうしゃ
問い合わせ先：危機管理・防災課〔東庁舎〕

TEL: 0748-71-2311 FAX: 0748-72-2000

こんげつ ぜいきん
今月の税金など

がつ にち すいようび はら こうざ ひ ひ
10月31日（水曜日）までに払ってください。（口座から引かれる日）

しけんみん ぜい だい き
・市県民税（第3期）

ほいく りょう
・保育料

こくみん けんこう ほけん ぜい だい き
・国民健康保険税（第6期）

じゅうたく しょう りょう
・住宅使用料

こうき こうれいしゃ いりょう ほけん りょう
・後期高齢者医療保険料

すいどう りょうきん
・水道料金

かいご ほけん りょう
・介護保険料

げすいどう しょう りょう
・下水道使用料

ハロウィンパーティをします

こくさい きょうかい 国際協会 で ハロウィンパーティをします。さんか 参加 する ひと 人は もう こ 申し込んで ください。



- いつ がつ にち 토요일 10月27日 (土曜日) 13:00 から 15:00
- どこで きょうどう ふくし しせつ こうせい 共同 福祉 施設 (サン ライフ 甲西)
- なんにん くみ しょうがくせい ほごしゃ さき もう こ ひと くみ 30組 (小学生 と 保護者) (先に 申し込んだ 人 から 30組 まで)
- お金 かね こくさい きょうかい かいいん かぞく えん ほか ひと えん 国際協会 の 会員の 家族 300円、その 他 の 人 500円
- 持ち物 も もの の もの いる えんぴつ ハンカチ、ティッシュ、飲み物、色 鉛筆
- 申込方法 もうしこみ ほうほう がつ にち すいようび こくさい きょうかい でんわ 10月17日(水曜日) までに 国際協会 に 電話 してください。

と あ さき こなんし こくさい きょうかい ちゅうおう
問い合わせ 先: 湖南省 国際協会 [中央 まちづくり センター]

TEL/ FAX: 0748-71-4332

第3回「出会い・気づき・発見 講座」(子ども の 人権)

子ども から 学ぼう「しあわせ の かたち」

地域 の 中 で、子どもたちが 安心 して、未来 に 希望 を もって 暮らして いる ため に、
大人 が どうすべきか、話 を ききます。

■いつ 10月27日(土曜日) 11:00 から 12:30

■どこで みくも 地域 人権 福祉 市民 交流 センター

■先生 さくらい ち え こ かんさい がくいん だいがく にんげん ふくし がくぶ きょうじゆ
桜井 智恵子さん(関西 学院 大学 人間 福祉 学部 教授)

■申込 方法 電話、ファックス また は メール で 申込 を して ください。

※託児(子ども の 保育)・手話 通訳 が あります。10月19日(金曜日)まで に 申し込んで
ください。外国語 の 通訳 は ありません。

問い合わせ 先: 人権 擁護 課 [西 庁舎]

TEL: 0748-77-7036 FAX: 0748-77-4101

Email: jinkyo@city.shiga-konan.lg.jp

「子育て 世代 が 知っておきたい

これからの ライフ プラン・マネー プラン」

子ども の 教育 に かかる お金 は どの くらい?

自分たちが 年 を 取る まで に どれ くらい 貯金 して おけば いいの?

家族 の 夢 を 叶える ため に、ライフ プラン を いっしょ に 考えましょう。

■いつ 11月2日(金曜日) 10:00 から 12:00

■どこで 共同 福祉 施設 (サンライフ 甲西)

■なんにん 20人 (申込 が 多い とき、抽選 を します)

■申込 方法 参加 したい 人 は TEL、FAX また は メール で 10月24日(水曜日)まで に
申込 を して ください。

※手話 通訳、託児(子ども の 保育)を して ほしい 人 は 先 に 申し込んで ください。

外国語 の 通訳 は ありません。

問い合わせ 先: 人権 擁護 課 [西 庁舎]

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

メール jinken@city.shiga-konan.lg.jp

だい かい こなんし せいしやうねん びじゅつ てん
第13回 湖南省青少年美術展があります

こなんし ほいくえん ようちえん えん こ しょうがくせい ちゅうがくせい こうこうせい
湖南省の保育園、幼稚園、こども園の子どもたちや、小学生、中学生や高校生、
とくべつ しえん がっこう こ ずこう さくひん え こうさく しょうどう さくひん てんじ
特別支援学校の子どもたちの図工作品（絵や工作）、書道作品を展示します。

■いつ 11月3日（土曜日・祝日）、4日（日曜日）9：00 から16：30まで

■どこで 市民学習交流センター（サンヒルズ 甲西）

と あ さき きやういく けんきゆうしよ にし ちやうしや
問い合わせ先：教育研究所〔西庁舎〕

TEL:0748-77-7052 FAX:0748-77-4101

ふっくら・ふっくらの会

こ 子どものために歌ったり、やさしい気持ちで子育てができるようお手伝いします。
おな とし こ ほごしや どうし こうりゆう
同じ年の子どもがいる保護者同士の交流もできます。

■いつ ※全部で6回あります。

がつ にち がつ にち がつ にち がつ にち がつ にち すべ すいようび
10月31日、11月21日、12月12日、1月23日、2月20日、3月13日（全て水曜日）

■時間 10：00 から 11：30

■どこで 柑子袋 会館

■だれ 湖南省に住んでいる6か月までの子どもと保護者、これから赤ちゃん
を産む予定の人

■なんにん 先に申し込んだ人から10組まで

■生先 河野 由子さん、福井 香保里 さん

■申込方法 10月24日（水曜日）までに柑子袋 会館へ電話してください。

と あ さき こうじぶくろ かいかん
問い合わせ先：柑子袋 会館

TEL /FAX : 0748-72-2993

10月の図書館からのお知らせ



としまかん 図書館 カレンダー(石部)

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

□ : 石部 図書館 の 休み

石部 図書館 の おはなし 会 の 予定

きじっこ おはなし 会
グループ「ピッコロロ」

14日(日曜日) 11:00 から 12:00
(小さい子ども から 小学生 向け)

よっといで たいむ

19日(金曜日) 11:00 から 11:20

(赤ちゃん と 親 向け)

27日(土曜日) 16:00 から 16:30

(小さい子ども から 小学生 向け)



としまかん 図書館 カレンダー(甲西)

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

○ : 甲西 図書館 の 休み

甲西 図書館 の おはなし 会 の 予定

ちっちゃな かぜ おはなし 会

5日(金曜日) 11:00 から 11:30

(赤ちゃん と 親 向け)

20日(土曜日) 14:00 から 14:20

(4歳 からの 子ども 向け)

14:30 から 15:00

(小学生 向け)

おはなし の 森

28日(日曜日) 15:00 から 15:30

(小さい子ども から 小学生 向け)

移動 図書館 車「マツゾウ くん」10月 の スケジュール

いつ	どこで	じかん
10月6日 (土曜日)	市民 学習 交流 センター (サン ヒルズ 甲西)	13:30 から 14:00
	下田 まちづくり センター	14:30 から 15:00
10月14日 (日曜日)	岩根 まちづくり センター	13:30 から 14:00
	三雲 ふれあい センター	14:30 から 15:00
10月27日 (土曜日)	石部 南 まちづくり センター	11:30 から 12:30
	菩提寺 まちづくり センター	15:00 から 15:30

※ 移動 図書館車 で 借りた 本 は、石部 図書館・甲西 図書館・各 まちづくり センター でも 返せます。

※ 台風 など で 休む こと も あります。

問い合わせ 先：甲西 図書館 (湖南省 中央 5-50)
TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554
石部 図書館 (湖南省 石部 中央 1-2-3)
TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232



健康 だより

母子 健康 手帳 を もらうには

8:30 から 17:00 の 間 に 保健 センター に 来て ください。

■持ち物 印鑑、妊娠 届出 書 <妊娠 が わかったら 出す 紙> (保健 センター に も ありま
す)、マイ ナンバー カード (ない ときは、通知 カード と 本人 が 確認 できる もの(運転
免許 証 や パスポート など))

※妊娠 届出 書 を 持っていない ときは、子ども が 生まれる 予定 の 日 を 病院 の 先生
に 聞いて から 来て ください。

※代わり の 人 が 保健 センター に 来る ときは 委任 状 <妊娠 している 人 が 書く もの>、
代わり の 人 の 印鑑、本人 と わかる 物 (運転 免許 証) も 必要 になります。

子どもの健診

■どこで 保健センター（受付：13:00 から 14:15）

■持ち物 母子健康手帳、質問票、履いてきた靴を入れる袋、大きなタオル（4か月児のみ）、歯ブラシ（10か月児・1歳6か月児・2歳6か月児・3歳6か月児）

	だれ	いつ
4か月児健診	2018年の6月に生まれた子ども	10月30日（火曜日）
10か月児健診	2017年の12月に生まれた子ども	10月31日（水曜日）
1歳6か月児健診	2017年の3月に生まれた子ども	10月26日（金曜日）
2歳6か月児相談・歯の健診	2016年の3月に生まれた子ども	10月5日（金曜日）
3歳6か月児健診 尿検査・視力検査（目の検査） をします	2015年の3月に生まれた子ども	10月4日（木曜日）

大腸がん検診を受けましたか

今年の4月から今まで、まだ大腸の検査を受けていない人に、検査のための容器を配ります。

■いつ 10月9日（火曜日）9：30から11：30、13:30から16:00

※大腸がん検診の容器を集める日は容器を渡す時にお知らせします。

■どこで 保健センター

■検診できる人 40歳より上の人

※もっと知りたい人は保健センターだよりを見てください。

高齢者インフルエンザ予防注射

12月28日（金曜日）まで

■どこで 湖南市の予防注射ができる病院

■予防注射ができる人：

① 湖南市に住所がある65歳より上の人

② 湖南市に住所がある60歳から65歳になるまでで心臓・じん臓・呼吸器・

ヒト免疫不全ウイルスによる免疫機能の障がいがある人

※予防注射ができる日は、病院によって違います。直接聞いてください。

※もっと知りたい人は保健センターだよりを見てください。

問い合わせ先：健康政策課〔保健センター〕

TEL：0748-72-4008 FAX：0748-72-1481

いろいろな相談ができます

住民生活相談

生活の中で困ったことがあれば相談

してください。

問い合わせ先:

住民生活相談室〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2370 FAX:0748-72-3788



消費生活相談

契約のトラブルや借りたお金の返し

方で悩んでいる人は相談してください。

■いつ月曜日から金曜日 9:00 から 16:30

問い合わせ先:

消費生活センター〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2360 FAX:0748-72-3788

女性の悩み相談

予約をしてください。

■いつ

10月4日(木曜日)、18日(木曜日)

11月1日(木曜日)、15日(木曜日)

14:30 から 16:30 (ひとり1時間まで)

■どこで女性センター

■相談できる人 湖南省に住んでいる女性

※外国語の通訳はありません。

問い合わせ先: 人権擁護課〔西庁舎〕

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

行政相談

国の仕事についての困りごとや相談を受けます。

■いつ 10月18日(木曜日) 13:30 から 16:00

■どこで 社会福祉センター

※外国語の通訳はありません。

問い合わせ先: 滋賀行政相談センター

TEL: 077-523-1100 FAX: 077-525-1149

人権なんでも相談

人権擁護委員が、日常生活での悩みごとや心配ごと、地域や職場でのトラブルや差別などさまざまな相談を聴きます。無料です。予約はいりません。

■いつ・どこで ○ 10月9日(火曜日) 13:30 から 16:00 石部老人福祉センター

○ 10月11日(木曜日) 13:30 から 16:00 社会福祉センター

※外国語の通訳はありません。

問い合わせ先: 人権擁護課〔西庁舎〕

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

広報 かなん やさしい 日本語版の問い合わせ先: 湖南省役所 人権擁護課〔西庁舎〕

TEL: 0748-77-8511 FAX: 0748-77-4101 〒520-3195 湖南省 石部 中央 1-1-1